

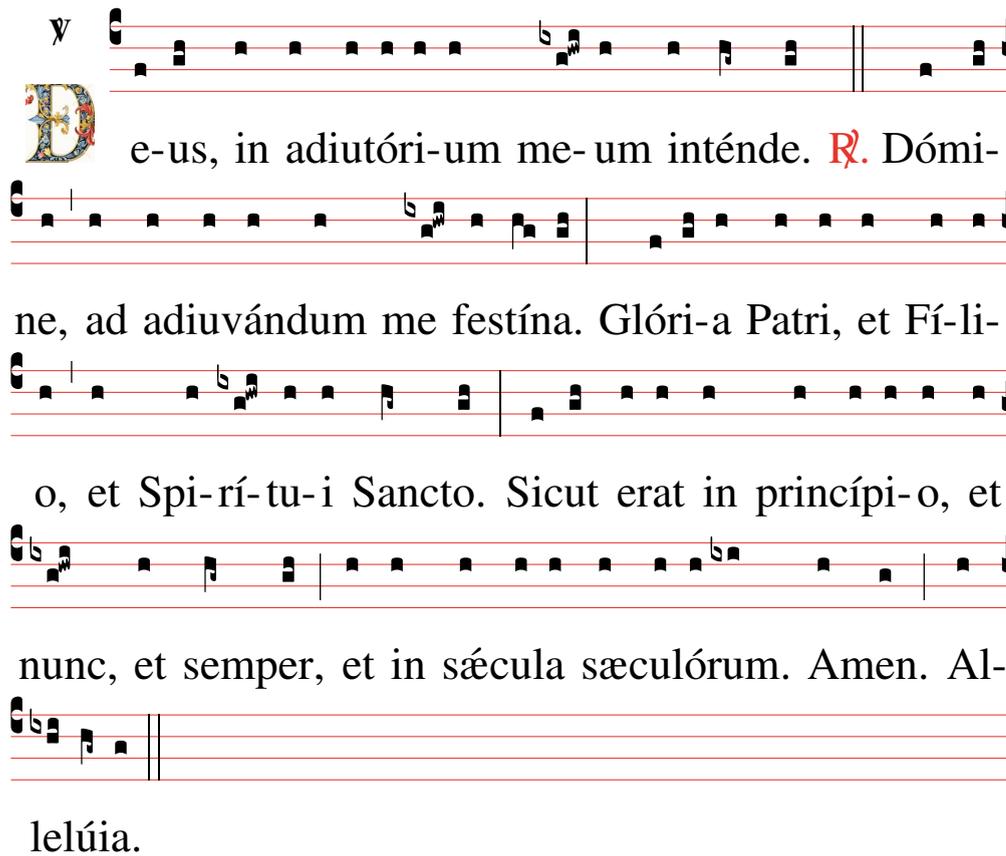
## SECONDES VÊPRES



(Antienne du Magnificat)

## DES DÉFUNTS




  
 e-us, in adiutóri-um me-um inténde. *R.* Dómi-
   
 ne, ad adiuvándum me festína. Glóri-a Patri, et Fí-li-
   
 o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Sicut erat in princípi-o, et
   
 nunc, et semper, et in sǎcula sǎculórum. Amen. Al-
   
 lelúia.

HYMNE


  
 Imménsæ rex po-ténti-æ, Christe, tu Patris gló-
   
 ri-am nostrúmque decus mó-li-ens, mortis fregísti
   
 iácu-la. *2.* Infírma nostra súbi-ens magnúmque pe-
   
 tens proe-li-um, mortem qua serpens ví-ce-rat, ví-
   
 ctor calcásti mó-ri-ens. *3.* Surgens fortis e túmulo,

*¶ Dieu, viens à mon aide.*

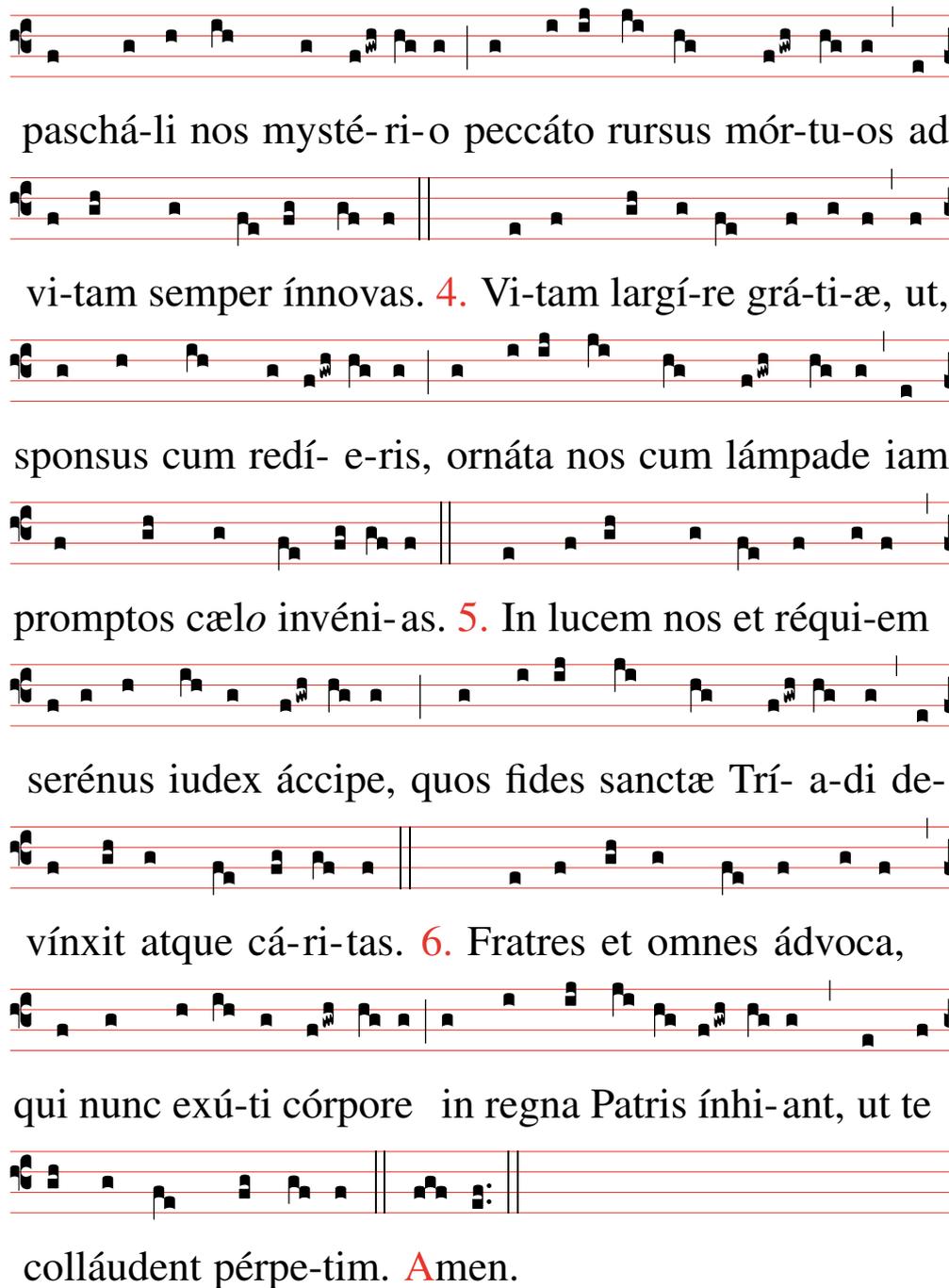
*¶ Seigneur, vite à mon secours.*

*Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit. Comme il était au commencement maintenant et toujours pour les siècles des siècles ! Amen. Alléluia !*

*1. Christ, roi tout-puissant, pour la gloire du Père et notre propre honneur, Tu as brisé les traits de la mort.*

*2. Tu as pris notre faiblesse et engagé le grand combat ; en mourant Tu as piétiné victorieusement la mort par laquelle le serpent nous avait vaincu.*

*3. Ressuscitant, plein de force, du tombeau, par Ton mystère pas-*



paschá-li nos mysté-ri-o peccáto rursus mór-tu-os ad  
vi-tam semper ínnovas. **4.** Vi-tam largí-re grá-ti-æ, ut,  
sponsus cum redí- e-ris, ornáta nos cum lámpade iam  
promptos cælo invéni-as. **5.** In lucem nos et réqui-em  
serénus iudex áccipe, quos fides sanctæ Trí- a-di de-  
vínxit atque cá-ri-tas. **6.** Fratres et omnes ádvoca,  
qui nunc exú-ti córpore in regna Patris ínhi-ant, ut te  
colláudent pérpe-tim. **Amen.**

*cal Tu rappelles sans  
cesse à la vie ceux que  
le péché fit mourir.*

**4.** *Accorde-nous la vie  
de la grâce, afin que  
quand Tu reviendras  
comme époux, Tu nous  
trouves la lampe allu-  
mée à la main, prêts  
pour le ciel.*

**5.** *Accueille-nous, doux  
juge, dans la lumière  
et le repos, puisque la  
foi et la charité nous  
ont unis à la Trinité  
sainte.*

**6.** *Daigne appeler Tes  
serviteurs dépouillés à  
présent dans leur corps  
qui aspirent à Te louer  
éternellement dans le  
royaume du Père.*

**Amen.**

#### ANTIENNE I

VIII.g  *Ps 120, 7*

**D**ominus \* custódit te ab omni malo : custódi-at  


ánimam tu-am Dóminus.

*Le Seigneur te garde  
de tout mal : le Sei-  
gneur garde ton âme.*

PSAUME 120



Levábó óculos me-os in **montes**, \* unde véni-et auxí-li-um **mihi**.

Auxílium meum a **Dómino**,\*  
qui fecit *cælum et terram*.

Non det in commotiónem pedem **tuum**:\*  
neque dormítet *qui custódit te*.

Ecce, non dormitábit neque **dórmiet**,\*  
qui *custódit Israël*.

Dóminus custódit te, Dóminus protéctio **tua**,\*  
super manum *déxteram tuam*.

Per diem sol non **uret te**:\*  
neque luna *per noctem*.

Dóminus custódit te ab omni **malo**:\*  
custódiat *ánimam tuam Dóminus*.

Dóminus custódiat intróitum tuum, et éxitum **tuum**:\*  
ex hoc nunc, et usque *in sæculum*.

Glória Patri, et **Fílio**,\*  
et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**,\*  
et in *sæcula sæculórum. Amen*.

<sup>1</sup> Je lèverai les yeux vers les montagnes : d'où le secours me viendra-t-il ?

<sup>2</sup> Le secours me viendra du Seigneur qui a fait le ciel et la terre.

<sup>3</sup> Qu'il empêche ton pied de glisser, qu'il ne dorme pas, ton gardien.

<sup>4</sup> Non, il ne dort pas, ne sommeille pas, le gardien d'Israël.

<sup>5</sup> Le Seigneur, ton gardien, le Seigneur, ton ombrage, se tient près de toi.

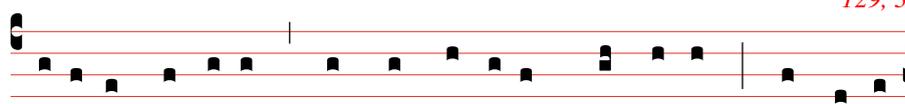
<sup>6</sup> Le soleil, pendant le jour, ne pourra te frapper, ni la lune, durant la nuit.

<sup>7</sup> Le Seigneur te gardera de tout mal, il gardera ta vie.

<sup>8</sup> Le Seigneur te gardera, au départ et au retour, maintenant, à jamais.

ANTIENNE II

Df



I iniqui-tátes \* observáveris Dómine : Dómine,

*Si Tu retiens les iniquités, Seigneur ; Seigneur, qui subsistera ?*



### ANTIENNE III

*Jn 5, 21*

II\*a



Icut Pater \* súsci-tat mórtu-os et viví-ficat, sic

*Comme le Père ressuscite les morts et donne la vie, aussi le Fils donne la vie à qui Il veut.*

et Fí-li-us quos vult viví-ficat.

### CANTIQUE DU NOUVEAU TESTAMENT

*Phil 2, 6-11*



Christus Iesus, cum in forma *De-i* esset, \* non rapínam arbitrátus est esse

se *æquálem De-o*, **Flexe** : homo †-

sed semetípsum exinanívit formam servi *accípiens*, \*  
in similitúdinem *hóminum factus*;

et hábitu invéntus ut homo, †

humiliávit semetípsum factus obœdiens *usque ad mortem*, \*  
*mortem autem crucis*.

Propter quod et Deus illum exaltávit †

et donávit *illi nomen*, \*

quod est *super omne nomen*,

ut in nómine Iesu omne genu *flectátur* \*

cæléstium et terréstrium *et infernórum*

et omnis língua *confiteátur*: \*

"Dóminus Iesus Christus !" , in glóriam *Dei Patris*.

Glória Patri, et **Fílio**, \*

et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et *nunc et semper*, \*

et in *sæcula sæculórum. Amen*.

*Le Christ Jésus, ayant la condition de Dieu, ne retint pas jalousement le rang qui l'égalait à Dieu.*

*Mais il s'est anéanti, prenant la condition de serviteur, devenant semblable aux hommes.*

*Reconnu homme à son aspect,*

*il s'est abaissé, devenant obéissant jusqu'à la mort, et la mort de la croix.*

*C'est pourquoi Dieu la exalté : il la doté du Nom qui est au-dessus de tout nom, afin qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse au ciel, sur terre et aux enfers, et que toute langue proclame : "Jésus Christ est Seigneur" à la gloire de Dieu le Père.*

### LECTURE BRÈVE

*(1 Co 15, 55-57)*

Ô Mort, où est ta victoire ? Ô Mort, où est ton dard venimeux ? Le dard de la mort, c'est le péché ; ce qui renforce le péché, c'est la Loi. Rendons grâce à Dieu qui nous donne la victoire par Jésus Christ notre Seigneur.

### REPONS BREF

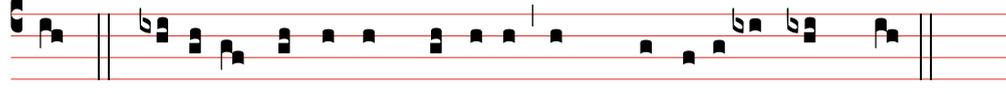
*Ps 70, 1 ; 30, 8*



**I**n te, Dómine, spe-rávi: \* Non confúndar in



æ-térnum. . Exsultábo et lætábor in misericórdi-a tu-

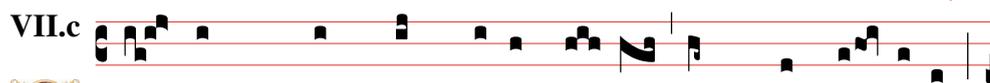


a. . Glóri-a Patri, et Fi-li-o, et Spi-ritu-i Sancto.

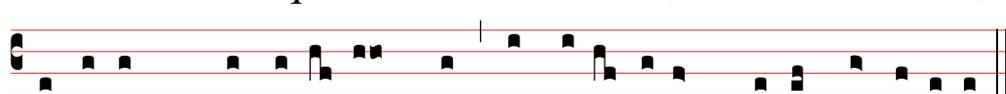
*R* En Toi, Seigneur, j'ai espéré : \* Fais que je ne sois jamais confondu  
*ψ* J'exulterai et me réjouirai dans Ta miséricorde.  
*ψ* Gloire au Père ...

### ANTIENNE DU MAGNIFICAT

*Jn 6, 37*



**D**m-ne \* quod dat mihi Pa-ter, ad me vé-ni-et;

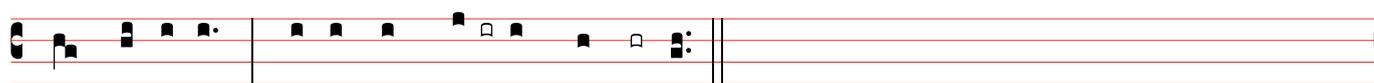


et e-um qui venit ad me, non e-í-ci-am foras, allelúia.

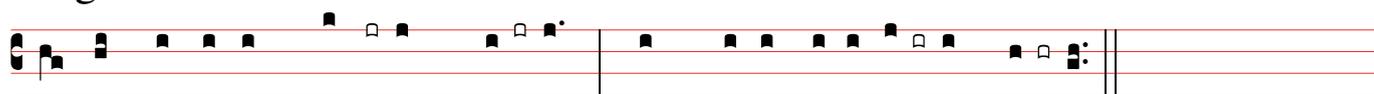
*Tout ce le Père Me donne viendra à Moi, et celui qui vient à Moi, Je ne jetterai point dehors,*

### CANTIQUE DE MARIE

*(Luc 1, 46-65)*



Magní-ficat \* ánima me- a Dóminum.



Et exsultávit spí-ritus me- us \* in De-o saluta- ri me- o.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : \*

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : \*  
et sanctum **nomen** eius.

Et misericórdia eius a progénie **in** progénies \*  
**timéntibus** eum.

Fecit poténtiam in **bráchio** suo : \*  
dispérsit supérbos mente **cordis** sui.

Depósuit poténtes de **sede**, \*  
et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bonis** : \*  
et dívites **dimísit** inánes.

Suscépit Israel **púerum** suum, \*  
recordátus misericórdi **suæ**.

Sicut locútus est ad **patres** nostros, \*  
Abraham et sémini eius in **sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula** **sæculórum**. Amen.

*Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !*

*Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.*

*Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !*

*Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;*

*Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.*

*Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.*

*Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.*

*Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,*

*de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*

#### PRIÈRE D'INTERCESSION

Supplions le Seigneur Jésus qui transformera notre corps mortel à l'image de son corps de gloire :

**℟ Tu es notre vie et notre résurrection !**

Ô Christ, Fils du Dieu vivant, toi qui as ressuscité ton ami Lazare,

-- conduis à la résurrection ceux que tu as rachetés par ton sang. **℟**

Ô Christ, consolateur des affligés, tu as essuyé les larmes de ceux qui avaient perdu l'un des leurs,

-- soutiens aujourd'hui nos frères éprouvés par le deuil. **℟**

Ô Christ, vainqueur de la mort, tu as détruit en ton corps le pouvoir du péché,

-- délivre-nous de la mort, fais-nous vivre avec toi. **℟**

Ô Christ, lumière du monde, tu as rendu la vue aux aveugles,

-- révèle ton visage aux défunts. **℟**

Souviens-toi de ceux qui ne te connaissent pas encore et qui n'ont pas d'espérance,

-- donne-leur de croire à ta résurrection et à la vie sans fin. **℟**  
Quand nous devons quitter ce monde qui passe,  
-- fais-nous entrer dans ta demeure éternelle. **℟**  
*Notre Père ...*

### ORAISON

Écoute nos prières avec bonté, Seigneur : fais grandir notre foi en ton Fils ressuscité des morts, pour que soit plus vive aussi notre espérance en la résurrection de tous nos frères défunts.

### ENVOI

**VI** 

**B**enedicámus Dó- mino. **℟** Dé- o grá- ti-as.